

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Jahreszeiten**

**Haydn, Joseph**

**Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]**

8. Chor. Sie steigt herauf, die Sonne

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

# N<sup>o</sup> 8. CHOR.

Largo.

HANNE.  
 Sie steigt herauf die Sonne, sie steigt, sie  
*Il monte, il vient, le pè-re du jour*

LUCAS.

II

Largo.

naht, sie kommt, sie strahlt, sie scheint!

*monte, il vient. Le voi-là, qui luit!*

SIMON.

pp

Sie naht, sie kommt!  
*Le voi-là, qui luit!*

Sopran.  
 Sie

Alt.  
 II

CHOR.  
 Tenor.  
 Sie

Bass.  
 II

cresc.

scheint in herr - licher Pracht, in flam -  
 luit, o quel - le splendeur! quel é - clat!  
 scheint in herr - licher Pracht, in flam -  
 luit, o quel - le splendeur! quel é - clat!

- men - der Ma - - je - stät!  
 — — — — — quel - le ma - - je - sté!  
 - men - der Ma - - je - stät!  
 — — — — — quel - le ma - - je - sté!

LOBGESANG.

*Allegro.*

Heil! o Son - - ne, Heil! des Lichts und Lebens Quelle,  
 A - stre lu - - mi - neux! prin - ci - pe de fé - con - di -

Heil! o Son - - ne, Heil! des Lichts und Lebens Quelle.  
 A - stre lu - - mi - neux! prin - ci - pe de fé - con - di -

*Allegro.*

Heil! Heil, o Son - ne, Heil! o du des Weltalls  
 té! A - stre lu - mi - neux! o toi, du mon - de

Heil! Heil, o Son - ne, Heil! o  
 té! A - stre lu - mi - neux! o

Seel' und Aug; o du des Weltalls Seel' und Aug; der Gott - heit, der Gott - heit  
 l'or - nement, o toi du monde l'or - nement, bril - lant so - leil, re - çois l'hom -  
 du des Weltalls Seel' und Aug; der Gott - heit, der Gott - heit, der Gott - heit  
 bril - lant so - leil, re - çois l'hommage  
 toi du monde l'or - nement, bril - lant so - leil, der Gott - heit schön - stes,  
 re - çois l'homma - ge

schön - stes Bild! Dich grü - ssen dich grü - ssen dank - bar  
 ma - ge qui t'est dû! re - çois l'hom - ma - ge qui t'est  
 schön - stes Bild! Dich grüssen dank - bar, dank - bar  
 re - çois l'homma - ge qui t'est  
 qui t'est dû! Dich grüssen dank - bar  
 l'homma - ge qui t'est

wir! der Gott.heit schön - - - stes Bild, dich  
l'homma - ge qui t'est dû! bril -

dû! der Gott.heit schön - stes. schön - stes Bild, dich  
bril -

wir! re - çois l'hom - ma - ge qui t'est dû!

wir! der Gott.heit schön - stes Bild,  
dû! l'homma - ge qui t'est dû!

grü - ssen, dich grü - ssen dank - bar, dank - bar wir!  
lant so - leil, re - çois l'hom - ma - ge qui t'est dû!

grü .. ssen, dich grü - ssen, dich grü - ssen wir, dankbar wir!  
lant so - leil, re - çois l'hommage qui t'est dû! qui t'est dû!

dich grü - ssen, dich grü - ssen dank - bar wir!

re - çois l'hommage qui t'est, qui t'est dû!

*fz* *p*

HANNE.  
Wer spricht sie aus, die Freu - den

LUCAS.  
*Comment ex - primer* tous les trans -

SIMON.  
Wer spricht sie aus, die Freu - den

al - le die dei - ne Huld in uns er - weckt? wer zäh - let sie,  
*comment e' - noncer*

ports, que ta présence excite en nous? wer zählet, wer

al - le die dei - ne Huld in uns er - weckt? *comment, comment*

die Se - gen al - le, die dei - ne Mild' auf uns er -  
*tous les bien - faits, que ta bon - té ré - pand sur*

zäh - let sie, die Se - gen al - le, die dei - ne Mild' auf uns er -  
*e' - noncer tous les bienfaits que ta bon - té ré - pand sur*

giesst?  
 nous?  
 giesst?

**Sopran.**  
 Die Freu - den, o werspricht sie aus? Die Se - gen  
*All.*  
**CHOR.** Les ex - pri - mer, ces doux transports! les é - non -  
**Tenor.**  
 Die Freu - den, o werspricht sie aus? Die Se - gen  
**Bass.**  
 Les ex - pri - mer, ces doux transports! les é - non -

*f*

o wer zäh - let sie? wer spricht sie aus? wer zäh - let sie? wer? wer?  
 cer, ces grands bienfaits? qui le saura? qui le pourra? qui? qui?  
 o wer zäh - let sie? wer spricht sie aus? wer zäh - let sie? wer? wer?  
 cer, ces grands bienfaits? qui le saura? qui le pourra? qui? qui?

*f*



## Andante.

HANNE. LUCAS.

Dir dan - ken wir, was uns er - götzt. Dir dan - ken wir, was  
 Nous te de - vons plai - sirs, gai - té. Nous te de - vons san -

HANNE.

Dem  
 uns be - lebt. Mais  
 te, vi gueur. SIMON.

Dir dan - ken wir, was uns er - hält. Dem  
 Nous te de - vons nos a - li - mens.

Schöp - fer a - ber dan - ken wir, was dei - ne  
 nous de - vons au cré - a - teur, l'ef - fet de  
 Schöp - fer a - ber dan - ken wir, was dei - ne

*fz pp* *fp*

Kraft ver - mag, was dei - ne Kraft ver -  
 ton pou - voir, l'ef - fet de ton pou -

Kraft ver - mag, was dei - ne Kraft ver -

*fp*

**Allegro.**

mag.  
 voir.  
 mag.

**Sopran.**  
 Heil! o Son - ne, Heil! des Lichts und

**Alt.**  
 As - tre lu - mi - neux! prin - ci - pe

**CHOR.**

**Tenor.**  
 Heil! o Son - ne, Heil! des Lichts und

**Bass.**  
 As - tre lu - mi - neux! prin - ci - pe.

**Allegro.**

*f*

Le-bens Quel-le, Heil! Heil, o Son-ne, Heil! Dir  
de fé-con-di-té! As-tre lu-mi-neux! En  
Le-bens Quel-le, Heil! Heil, o Son-ne, Heil!  
de fé-con-di-té! As-tre lu-mi-neux!

jauch-zen al-le Stim-men, dir jauch-zet die Na-tur, dir jauch-  
la gloi-  
mil-le voix é-cla-te la gloi-re de ton nom, dir jauch-zen  
en mille, en  
Dir jauch-zen al-le Stimmen, dir jauch-zet die Na-tur.  
En mil-le voix é-clate la gloi-re de ton nom.

-zet die Na-tur.  
-re de ton nom.

jauch - zen al - le Stim - men, dir jauch  
mil - le voix é - cla - te la gloi -

Dir jauch  
En mil -

Dir jauch  
En mil -

*fz*

Dir jauch  
La gloi -

- zet die Na - tur, dir jauch - zen, dir  
- re de ton nom, en mil - le

- zen al - le Stim - men, al - le Stim - men, al - le  
- le voix, en mil - le voix, en mil - le voix é -

- zen al - le Stim - men,  
- le voix é - cla - te,

*fz*

- zen, dir jauch-zen al le Stim-men, dir  
 re, la gloi-re de ton nom, la gloi-re, la

jauch-zen, dir jauchzen al le Stim-men, dir  
 voix e-cla-te la gloi-re de ton nom, la

Stim-men, dir jauch-zet die Na-tur, dir  
 cla-te la gloi-re de ton nom. en

dir jauch  
 La: gloi

jauch-zet die Na-tur, dir jauch  
 gloi-re de ton nom. La gloi

jauch-zet die Na-tur, dir jauch  
 gloi-re de ton nom, la gloi

jauch-zet, dir jauch-zet die Na-  
 mil-le voix, la gloi-re de ton

- zet die Na-tur, dir jauch-zet, dir  
 re de ton nom, la gloi-re, la

- zet die Na - tur. Dir jauch-zet, dir jauch-zet, dir  
 re de ton nom. La gloi-re,

- zet die Na - tur. La gloi-re, la  
 re de ton nom.

tur, die Na - tur. Dir jauch-zet, dir jauch-zet, dir  
 nom, de ton nom. La gloi-re,

jauch-zet die Na - tur. La gloi-re, la  
 gloi-re de ton nom.

*fz fz fz*

HANNE.

Ihr jauch  
 La gloi

LUCAS.

Dir jauch  
 La gloi-zet, re,

SIMON.

Dir jauch  
 La gloi

jauch-zet die Na-tur.  
 gloi-re de ton nom.

jauch-zet die Na-tur.  
 gloi-re de ton nom.

*p*

- zet die Na -  
 - re de to  
 dir jauch -  
 la gloi -  
 - zet die Na -  
 - re de ton  
 - re die Na -  
 de ton

tur.  
 nom. Dir  
 tur.  
 nom. La  
 tur.  
 nom.

**Sopran.**  
 Dir jauchzet, dir jauchzet, dir jauch - zet die Na - tur.  
 La gloi - re,  
**Alt.**  
 La gloi - re, la gloi - re de ton nom.  
**CHOR.**  
**Tenor.**  
 Dir jauchzet, dir jauchzet, dir jauch - zet die Na - tur.  
 La gloi - re,  
**Bass.**  
 La gloi - re, la gloi - re de ton nom.

*f* *f* *f*

jauch - zet, dir jauch - zet die Na - tur, dir  
 gloi - re, la gloi - re de ton nom, la  
 dir jauchzet, dir jauchzet, dir jauch - zet, dir jauch - zet die Na - tur, dir  
 la gloi - re,  
 la gloi - re, la gloi - re de ton nom, la  
 dir jauchzet, dir jauch - zet die Na - tur, dir  
 la gloi - re,  
 dir jauchzet, la gloi - re de ton nom, la  
 la gloi - re,

jauchzet die Na - tur.  
 gloi - re de ton nom.  
 jauchzet die Na - tur.  
 gloi - re de ton nom.